

# LA LEXICOGRAFÍA DIFERENCIAL EN CHILE DURANTE EL SIGLO XIX: VIGENCIA Y MORTANDAD LÉXICA

Soledad Chávez Fajardo  
solchavez@gmail.com  
*Universidad de Chile*

La vigencia y mortandad léxica muchas veces puede constatarse a partir del estudio sistemático de diccionarios. En el caso de lexías propias de una variedad diatópica (a nivel de signo, significante o significado) el cotejo se realiza a partir de repertorios lexicográficos diferenciales. En la siguiente ponencia se presentarán los resultados de una investigación lexicológica que he realizado en base a los repertorios lexicográficos más relevantes dentro de la historia diccionarística diferencial precientífica chilena. Por fase precientífica me refiero a toda obra lexicográfica que se haya publicado antes de que esta disciplina se orientara hacia la reflexión y quehacer propiamente lingüístico.

Para ello he seleccionado cinco diccionarios diferenciales:

El *Diccionario de chilenismos*, publicado por Don Zorobabel Rodríguez en 1875;

El *Diccionario manual de locuciones viciosas y de correcciones de lenguaje con indicación del valor de algunas palabras y ciertas nociones gramaticales*, publicado por el padre salesiano Camilo Ortúzar en 1893;

*Voces usadas en Chile*, publicado por Don Aníbal Echeverría y Reyes en 1900;

El *Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas*, publicado por el padre Manuel Antonio Román entre 1901 y 1918 y

*Chilenismos, apuntes lexicográficos*, publicado por Don José Toribio Medina en 1928.

En cada uno de estos diccionarios diferenciales he trabajado con veinte lexías diferenciadas en categorías gramaticales y campos semánticos como *futre*, *chinganear*, *china*, *cuico*, *guata*, *lesear*, entre otras.

La finalidad de esta investigación es centrarme, más que nada, en la mortandad léxica, por un lado y en las interesantes transiciones semánticas que han sufrido algunas lexías diferenciales del español de Chile que mantienen vigencia. Todo esto en base, claro está, a lo que testimonian los repertorios lexicográficos.

Las conclusiones, junto con los alcances lexicológicos se centran, además, en la importancia de los diccionarios en el estudio del léxico desde un punto de vista histórico dentro de la historia del español de América.